

THE THREE RIGHTEOUS PATRIARCHS

RIGH  
TGOUS

ABB  
AHAM

RIGH  
TGOUS

IS  
AAC

RIGH  
TGOUS

JA  
COB





# St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

**Rev. Fr. John Charest**

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

**Deacon Evan O'Neil**

**Parish Hall: 412- 276-9718**

**President: Howard West 724-910-9627**

**[www.orthodoxcarnegie.org](http://www.orthodoxcarnegie.org)**

**SUNDAY, JANUARY 1, 2023**

**SUNDAY, JAN 1**

DIVINE LITURGY 9:30 AM

29<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST- TONE 4

THE HOLY FATHERS

ST. BONIFACE

HEB II: 9-10, 17-23, 32-40, MT. 1: 1-25

**TUESDAY, JAN 3**

MOLEBEN FOR UKRAINE 7:00 PM

**WEDNESDAY, JAN 4**

AKATHIST FOR THE NATIVITY 6:00 PM

**FRIDAY, JAN 6**

SVIATE VECHIR DINNER 5:30 PM

COMPLINES FOR THE NATIVITY 7:00 PM

**SATURDAY, JAN 7**

DIVINE LITURGY NATIVITY 9:30 AM

VESPERS 6:00 PM

**SUNDAY, JAN 8**

DIVINE LITURGY 9:30 AM

30<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST- TONE 5

SYNAXIS OF THE THEOTOKOS

GAL 1: 11-19, MT. 2: 13-23

PARASTAS IN MEMORY OF JOHN R. ZATEZALO

**TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY**

**ALL SERVICES LIVE STREAMED AT:**

**<https://orthodoxcarnegie.org/livestream>**

## 2022 Parish Board of Directors

### President:

Howard West

### Vice President:

Mary Stevens

### Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

### Treasurer:

John Stasko

### Asst. Treasurer:

John Pontus

### Financial Secy.

Victor Onufrey

### Asst. Fin. Secy

Josie Pontus

### Trustees:

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Alice O'Neil

Rachel Losego

Kris Burinek

### Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

### Auditor

Marlane Pawlosky

Ron Wachnowsky

Pat Sally

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by  
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net



# We welcome you today

**We would like to remind our visitors of the following;:**

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

**We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.**

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy ( after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

**Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.**

**Нагадуємо нашім гостям., що:**

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православній церкві і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

**НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:**

**ми** спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

**ті**, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);

**перед** тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

**тим**, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

**ті**, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

**ті**, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

**всі** православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

**ті**, хто спізнився на Божественну Літургію (прийшов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні можливості, звільняються від вище викладених вимог;

**немовлята** та **діти** до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

**Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримування вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу**

## SUNDAY OF THE HOLY FATHERS-ANCESTORS



### TROPARION TO THE RESURRECTION TONE 4

When the women disciples of the Lord learned from the angel the joyous message of Thy Resurrection; they cast away the ancestral curse and elatedly told the apostles: Death is overthrown! Christ God is risen, granting the world great mercy.

### TROPARION TO THE HOLY FATHERS- TONE 2

Great are the accomplishments of faith,  
for the Three Holy Youths rejoiced in the flames as though at the  
waters of rest, and the prophet Daniel appeared,  
a shepherd to the lions as though they were sheep.  
So by their prayers, O Christ God, save our souls!

### KONTAKION TO THE HOLY FATHERS- TONE 1

Rejoice, Bethlehem! Prepare yourself, O Ephratha!  
The Lamb is on her way to give birth to the Chief Shepherd she  
carries in her womb.  
The God-bearing forefathers will rejoice, beholding Him,  
and with the shepherds, they will glorify the Virgin nursing Him.

### KONTAKION TO THE RESURRECTION TONE 4

My Savior and Redeemer as God rose from the tomb and delivered the earth born from their chains. He has shattered the gates of hell, and as Master, he has risen on the third day!

Prokiemon

So Great and glorious are Thy deeds, O Lord, for by Thy wisdom Thou has created all.  
Verse: Bless the Lord. O my soul; O Lord my God, Thou art become exceedingly glorious.

### Lesson from the Epistle of St. Paul to the Hebrews c.11, v.9-10; 32-40

Brethren, through faith Abraham dwelt in the land of the promise, as in a foreign country. He lived in tents with Isaac and Jacob, who shared the promise with him. For he was looking forward to that city with the firm foundations, whose architect and builder was God himself.

I do not need to say more. For time would fail me, if I told you what Gideon, Barak, Samson, Jephthah David, Samuel and the prophets have achieved through faith. They conquered kingdoms, lived righteously, received new promises, shut the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, found strength in their time of trial, became mighty in war, put foreign armies to flight.

Some returned to their women from certain death as if by resurrection. Some were tortured, but refused to accept their release, because they wanted to inherit a better life after their resurrection. Others endured derision, floggings, chains, and imprisonment.

They were stoned, they were sawed asunder, they were tortured, they were put to death. They went about in sheepskins and goatskins, destitute, ill-treated by the world, which was not worthy of them. They wandered in deserts, in mountains, in caves, and in the holes of the earth.

Yet, all these martyrs, although well attested by their faith, have not obtained the divine promises. Because God had provided something better for all of us. He wanted us all to reach the fulfillment of our hopes together.

## До євреїв 11:9-10, 32-40

Покладаючись на віру, він мешкав у землі, обіцяної Господом, як чужинець у далекій країні. Він жив у наметах, разом з Ісааком та Яковом, такими ж, як і він, спадкоємцями Божої обітниці. Він зробив це, бо дивився вперед і бачив місто, зведене на справжній основі: місто, задумане й збудоване Богом.

Чи треба мені продовжувати наводити приклади? Не стане мені часу, щоб розповісти про Гедсона, Варака, Самсона, Єффая, Давида, Самуїла і пророків. Покладаючись на їхню непохитну віру, вони рятували царства, встановлювали справедливість між людьми, і через те дістали Божі обітниці. Вони замикали пащі левам, вгамовували лють вогню, їх не брав меч. Ті, хто були немічними, набували силу, а в битві ставали могутніми й змушували тікати ворожі війська.

Загиблі вставали з мертвих і поверталися до своїх жінок. Інших було віддано на тортури, й вони відмовлялися від полегшення своєї долі. Тож після смерті ті люди могли здобути краще життя. Дехто зазнав збиткування й батога, дехто — кайданів та в'язниць. Їх побивали камінням, розпилювали навіпіл, рубали мечами. Вони носили овечі й козячі шкури, жили в злиднях, та пройшли через переслідування і труднощі. Світ був не гідним їх. Вони блукали в пустелях і горах, мешкали в печерах і провалах земних.

Вони догодили Богу, але не одержали обіцяного Їм. Всевишній приготував для нас дещо краще, бо прагнув нашої досконалості, але тільки разом з нами вони отримують благословення.

Alleluia

v. Go forth, prosper and reign, because of truth, meekness and righteousness.

v. You love righteousness and hate iniquity

### The Gospel According to St. Matthew

c.1, v. 1-25

The book of the genealogy of Jesus Christ, Son of David, Son of Abraham.

Abraham begot Isaac; Isaac begot Jacob; Jacob begot Judah and his brothers; Judah begot Pharos and Zara by Tamar; Pharos begot Esrom; Esrom begot Aram; Aram begot Aminadab; Aminadab begot Naasson; Naasson begot Salmon; Salmon begot Boaz by Rachel; Boaz begot Obed by Ruth; Obed begot Jesse; Jesse begot David the King.

David the King begot Solomon by the widow of Uriah; Solomon begot Roboam; Roboam begot Abia; Abia begot Asa; Asa begot Josaphat; Josaphat begot Joram; Joram begot Ozias; Ozias begot Joatham; Joatham begot Achaz; Achaz begot Hezekiah; Hezekiah begot Manasseh; Manasseh begot Amon; Amon begot Josiah; Josiah begot Jechoniah and his brothers at the time of the exile to Babylon.

After the exile to Babylon Jechoniah begot Salathiel; Salathiel begot Zorobabel; Zorobabel begot Abiud; Abiud begot Eliakim; Eliakim begot Azor; Azor begot Sadok; Sadok begot Achim; Achim begot Eliud; Eliud begot Eleazar; Eleazar begot Matthan; Matthan begot Jacob; Jacob begot Joseph, the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

So all the generations from Abraham to David were fourteen generations; from David to the Babylonian exile fourteen generations; from the Babylonian exile to Christ fourteen generations.

Now the birth of Jesus Christ took place in this way. Mary his mother was engaged to Joseph, but before they were married, she was found to be with child from the Holy Spirit.

Her husband Joseph was a righteous man and did not want to disgrace her. So he decided to break off the engagement privately. While he was considering it, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream and said to him: "Joseph, son of David, do not fear to take Mary your wife, for her child has been conceived from the Holy

Spirit. She will bear a son, and you will call his name Jesus, for he will save his people from their sins."

Thus the prophecy of the Lord was fulfilled: "Behold, a virgin will conceive and bear a son, and his name will be called Emmanuel!" Which means, God with us.

When Joseph awoke from his sleep, he did as the angel of the Lord had ordered him. He took his wife to his home, but did not know her until she had born her Son, and called His name Jesus.





## Від Матвія 1: 1-25

Ось родовід Ісуса Христа, з роду Давида та Авраама. Авраам був батьком Ісаака. Ісаак був батьком Якова. Яків був батьком Юди та його братів. Юда був батьком Фареса та Зари, а матір'ю їхньою була Тамара. Фарес був батьком Есрома. Есром був батьком Арама. Арам був батьком Аммінадава. Аммінадав був батьком Наасона. Наасон був батьком Салмона. Салмон був батьком Воаза, а матір'ю його була Рахав. Воаз був батьком Йоведа, а матір'ю його була Рут. Йовед був батьком Єссея. Єсей був батьком царя Давида.

Давид був батьком Соломона, а його матір'ю була Урієва жінка. Соломон був батьком Ровоама. Ровоам був батьком Авії. Авія був батьком Аси. Аса був батьком Йосафата. Йосафат був батьком Йорама. Йорам був батьком Осії. Осія був батьком Йоатама. Йоатам був батьком Агаза. Агаз був батьком Езекії. Езекія був батьком Манасії. Манасія був батьком Амоса. Амос був батьком Йосії. Йосія був батьком Єхонії та його братів. Це було за часів переселення ізраїльського народу до Вавилону. Після переселення до Вавилону Єхонія був батьком Салатіїла, та Салатіїл був батьком Зерувавела. Зерувавел був батьком Авіюда. Авіюд був батьком Еліакима. Еліаким був батьком Азора. Азор був батьком Задока. Задок був батьком Ахима. Ахим був батьком Еліуда. Еліуд був батьком Елеазара. Елеазар був батьком Маттана. Маттан був батьком Якова. Яків був батьком Йосипа, чоловіка Марії, у якої народився Ісус, названий Христом.

Отже, всього було чотирнадцять поколінь від Авраама до Давида, чотирнадцять поколінь від Давида до переселення у Вавилон і чотирнадцять поколінь від переселення у Вавилон до народження Христа.

Ось як народився Ісус Христос: Марія, Його мати, була заручена з Йосипом. Ще до їхнього одруження виявилось, що вона вагітна від Святого Духа. Йосип, її чоловік, був людиною порядною й праведною і не хотів її ославити, отже, він вирішив таємно розлучитися з нею. Та коли він про це подумав, з'явився йому вві сні Ангел Господній і мовив: «Йосипе, сину Давидів, не бійся взяти шлюб з Марією, бо Дитина, Яка в ній зачата — від Духа Святого. Марія народить Сина, і ти назвеш Його Ісусом, бо Він спасе людей від їхніх гріхів».

Все це сталося так, щоб могли збутися слова Господні, мовлені устами пророка: «Слухайте! Діва незаймана завагітніє і народить Сина, і назвуть Його Еммануїлом» що означає «З нами Бог».

Прокинувшись, Йосип зробив те, що звелів йому Ангел Господній, і взяв Марію собі за жінку, але не знав він її, аж доки не народила вона Сина. І назвав він Його Ісусом.

# Prayer List

*Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:*

Dolores Wachnowsky	Jane Allred	Teresa Stacy	Laila Bechtle
Maria Warholak	Elizabeth Holobinko	Sharon Pfander	Rebecca White
Pearl Homyrda	Shaun McAdams	Betty Kimack Mash	Pamela Graham
Michael Welsh	Rosemary Berry	Chris Brown	Dan Rosga
Nick Solominsky	Shelley Cameron	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
Michael Klein	James White	Svetlana Khomenko	Jack Schricker
David Gazella	Dylan G	Olga Cherniavska	Nick Worobny
Gary Koss	Georganne K.	Michele Roberts	Lil Highfield
Lynda West	Michael Corba	Willie Caldwell	Sandy Wallace
Sandy M	Michael Sally		

*by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.*

*Amen*

## *Mnohaya Lita - Many Blessed Years*

### **Name Days**

#### **Jan1 Martyr Boniface**

Bonnie Reinhart

#### **Jan. 3 Virgin-Martyr Juliana**

Juliana Leis

#### **Jan 5 Victoria of Rome**

Victoria Holovatiuk, Victoria Swindle

### **Anniversaries**

### **Birthdays**

Jan 2 John Walewski

Jan 5 Mary Stevens

Jan 6 Yevhen Lysak

### **Feast Days of:**

Sunday Before Christmas - Adam,Eve, Noah, Abraham, Sarah, Isaac, Rebekah, Jacob, Rachel, Leah, Joseph,

Jesse, David, Solomon, Joseph

Jan. 4 Great Martyr Anastasia

### **Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.**

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Michael Hrishenko

### **Pray for our friends and relatives serving in the Ukrainian armed forces.**

Stephan, Andrii, Olexander, Dmitro, Stepan, Evhen, Volodia, Oleksander, Yurii, Victor, Petro, Oleksiy, Volodymyr, Viktor, Ruslan, Roman, Olya, Miroslav, Yevgen, Olexander, Taras, Roman, Vitaliy

### **Pray for our Catechumens**

Eren & Adrienne Saltik

### **Pray for the newly departed servants of God**

**Nick Stone**



- **SOUP SALE:** We have the following soups available for sale: Ham and Vegetable, Turkey Vegetable, Turkey Noodle, and Ham and Bean. The cost is \$5 per quart and the proceeds go towards our Community Dinners Fund. If you want any Soup please see Howard West or John Stasko.
- **CHURCH ENVELOPES:** The Parish Council has been informed by our envelope supplier that the 2023 Weekly Envelopes delivery is currently delayed. They are trying to get the envelopes shipped out by the end of the year. As soon as the envelopes arrive they will be labeled and placed in the hall for pickup. IF they do not arrive in time for the first couple of weeks in January please use any 2022 envelope and mark on them for 2023 or please use a white envelope and mark it appropriately. The Parish Council apologizes for this inconvenience and is working with our supplier to correct the issue.
- **SVIATE VECHIRS:** If you are planning to attend this year's Holy Supper (Friday January 6th at 5:30 with Compline to follow at 7) please see Pani Alice at coffee hour or contact her at 724-775-1166, 724-6114604, and [alicecliffoniel@yahoo.com](mailto:alicecliffoniel@yahoo.com)). She will need to hear from you by Tuesday January 3rd so she can get a count for how many meals to prepare.
- **CHRISTMAS TREE:** Again, this year we would like to personalize the parish Christmas with ornaments from our homes. Please bring in an ornament of your choosing a place it on the tree for Christmas
- \*\*\*\*\*

## *Stewardship*

**THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:**



## MARTYR BONIFACE AT TARSUS, IN GILIGIA



### TROPARION TO ST BONIFACE - TONE 4

You fervently followed the way of the martyrs  
Confessing Christ before unbelievers, O Boniface.  
You gave your body to modest Aglae  
As an imperishable treasure.  
Healing and mercy flow from it for the world.

### KONTAKION TO ST BONIFACE - TONE 4

Willingly you offered yourself as a blameless sacrifice  
to the One about to be born of the Virgin for our sake,  
holy crown-bearer, all-wise Boniface.

The Holy Martyr Boniface was the slave of a rich young Roman woman named Aglaida and he dwelt with her in an iniquitous cohabitation. But they both felt the sting of conscience and they wanted somehow to be cleansed of their sin. And the

Lord granted them the possibility to wash away their sin with their blood and to finish their life in repentance.

Aglaida learned that whoever keeps relics of the holy martyrs in the home and venerates them receives great help in gaining salvation. Under their influence, sin is diminished and virtue prevails. She arranged for Boniface to go to the East, where there was a fierce persecution against Christians, and she asked him to bring back the relics of some martyr, who would become a guide and protector for them.

As he was leaving, Boniface laughed and asked, "My lady, if I do not find any relics, and if I myself suffer for Christ, will you accept my body with reverence?" Aglaida scolded him, saying that he was setting off on a sacred mission, but he was not taking it seriously. Boniface pondered her words, and during the whole journey he thought that he was unworthy of touching the bodies of the martyrs.

Arriving at Tarsus in Cilicia, Boniface left his companions at the inn and proceeded to the city square, where they were torturing Christians. Struck by the beastly horrible torments, and seeing the faces of the holy martyrs radiant with the grace of the Lord, Boniface marveled at their courage. He embraced them and kissed their feet, asking them to pray that he might be found worthy to suffer with them. The judge asked Boniface who he was. He replied, "I am a Christian," and then refused to offer sacrifice to idols. They stripped him and hung him upside down, beating him so hard that the flesh fell from his body, exposing the bone. They stuck needles under his nails, and finally they poured molten tin down his throat, but by the power of the Lord he remained unharmed. The people who witnessed this miracle shouted, "Great is the God of the Christians!" Then they began to throw stones at the judge, and then they headed for the pagan temple, in order to cast down the idols.

On the following morning, when things had quieted down somewhat, the judge directed that the holy martyr be thrown into a cauldron of boiling tar, but this also caused the sufferer no harm. An angel came down from Heaven and bedewed him as he stepped into the cauldron. The tar overflowed the cauldron, splattering and burning the torturers themselves. St Boniface was then sentenced to beheading by the sword. Blood and a milky fluid flowed from his wounds. Beholding such a miracle, about 550 men believed in Christ. St Boniface's companions, waiting for two days at the inn for him in vain, began searching for him, thinking that he had gotten drunk somewhere. At first their search was without success, but finally they came across a man who had been an eyewitness to the martyr's death. The man also led them to the place where the decapitated body lay. St Boniface's companions tearfully begged his forgiveness for their unseemly thoughts about him. After they ransomed the martyr's remains, they brought them back to Rome.

On the eve of their arrival an angel appeared to Aglaida in her sleep and told her to prepare herself to receive her former slave, now the brother and fellow-servant of the angels. Aglaida summoned the clergy, and she received the holy relics with great reverence. Then she built a church on the site of his grave and dedicated it to the holy martyr. There she enshrined his relics, glorified by numerous miracles. After distributing all her wealth to the poor, she withdrew to a monastery, where she spent fifteen years in repentance, then fell asleep in the Lord. She was buried beside St Boniface. The sins of the one were washed away by his blood, the other was purified by her tears and asceticism. Both were found worthy to appear unsullied before our Lord Jesus Christ, Who desires not the death of a sinner, but that he should turn from his wickedness and live (Ezek. 33:11). We pray to St Boniface for deliverance from drunkenness.



# Christ Is Born!

**St. Peter & St. Paul Ukrainian  
Orthodox Church**

220 Mansfield Blvd  
Carnegie, PA 15106

**Please Join Us for  
Nativity Services!**

**Friday, January 6, 2023**

5:30 PM Sviate Vechir (Holy Supper)  
(RSVP required)

7:00 PM Grand Compline for Nativity

**Saturday, January 7, 2023**

9:30 AM Divine Liturgy Nativity of  
Our Lord Jesus Christ

[www.orthodoxcarnegie.org](http://www.orthodoxcarnegie.org)

Facebook | Instagram | YouTube | Linktree



# Calendar of Events

March 25 Pysanky Workshop  
April 2 55<sup>th</sup> Annual Pysanky Sale

## COFFEE HOUR

Jan.1 Bonnie & Nicole Reinhart  
Jan 8 Pat Sally, Mike & Tracey Sally  
Jan 15 Cindy Haluszczak, Rachel Losego, Marlane Pawlosky  
Jan 22 Sue & Juliana Leis, Pat Dorning  
Jan 29 Holovatiuk & Reiterovych Families  
Feb 5 Natalie & Ethan Nixon, Beverly Kapeluck  
Feb 12 John, Shirley & Olesia Stasko  
Feb 19 Lisa Ryan, Dan Mamula, Eryna Sanetrick  
Feb 26 Sherri Walewski, Alexis Sawchuk, Steven Sawchuk

## Parish Weekly Schedule

Monday

### **Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School**

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.

For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday

Thursday Morning

### **Senior Coffee Hour**

*You're invited* to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every

Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At the parish hall. YOU ARE NOT

PERMITTED TO BRING ANYTHING!!! However, bring a Friend!!!

3<sup>rd</sup> Sunday of the Month

### **St John & Martin's Closet**

Clothing for men, women and children. Bedding & towels

Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.

Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open.

Call 276-9718 to schedule a donation.

### **Parish Website/Social Media**

To Submit items for publication on website & social media

>email any information to be included on the Website, Facebook or Instagram to Parish Technology.

If you have any fliers or jpgs please include them, but not necessary.

E-mail Technology at [technology@orthodoxcarnegie.org](mailto:technology@orthodoxcarnegie.org)

Please indicate the time frame you would like items posted to website and/or social media.

Find & follow us on:





**BULLETIN SPONSOR DATES**

Jan. 1 \_\_\_\_\_  
Jan. 8 \_\_\_\_\_  
Jan. 15 \_\_\_\_\_  
Jan. 22 \_\_\_\_\_  
Jan. 29 \_\_\_\_\_

Feb. 5 \_\_\_\_\_  
Feb. 12 \_\_\_\_\_  
Feb. 19 \_\_\_\_\_  
Feb. 26 \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

**BULLETIN SPONSOR FORM**

Sponsor \_\_\_\_\_  
In Honor of \_\_\_\_\_  
In Memory of \_\_\_\_\_  
Date of Bulletin you wish to sponsor \_\_\_\_\_  
Donation (\$20. minimum suggested) \_\_\_\_\_  
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") \_\_\_\_\_



\*\*\*\*\*

SS. Peter & Paul  
Ukrainian Orthodox Church  
PO Box 835  
Carnegie, PA 15106

**RETURN SERVICE REQUESTED**